

## Condicionnan general

E condicionnan general aki ta aplicabel riba tur oferta y convenio cu ta concorda entre Soccer Institute Aruba (den lo siguiente yama SIA) y tercera persona.

**Definicion di peticion pa registra:** peticion pa registra ta tuma luga pa medio di yena e formulario di registracion, sea online o riba papel. Un peticion pa registra ta bira definitivo solamente despues cu SIA a ricibi e suma debi.

**Participante:** un persona natural cu tin intencion di participa na e programa, o e persona cu di berdad ta participa na e programa. E participantenan mester tin 4 aña of mas, cu un edad maximo di 14 aña, a menos cu ta menciona tal explicitamente. Placa di Les: e compensacion cu e participante ta debe na SIA pa participacion na un programa.

**Lugar:** e lugar unda ta tene e programa di futbol.

**Programa:** e programa di futbol organisa pa SIA pa mucha den e categoria di edad cu ta indica pa cada programa, pero minimalmente 4 aña y maximalmente 14 aña, a menos cu ta menciona esey explicitamente.

## Capitulo I – Registracion

Registracion ta tuma luga pa medio di yena e formulario di registracion, of online via [www.siaruba.com](http://www.siaruba.com) of [info@siaruba.com](mailto:info@siaruba.com) of riba papel. Registracion verbalmente no ta posibel. E representante legal di e participante mester ta di acuerdo cu e registracion. E formulario di registracion mester ta yena corecto y completo. SIA tin e libertad pa nenga registracion, o den caso tal, participacion pa motibonan di su consideracion.

Registracion ta ser procesa segun secuencia di entrada te cu alcanza e cantidad maximo pa e programa concerni. Den caso cu e cantidad di registracion ta mas cu e cantidad maximo permiti, SIA lo traha un lista di espera.

Despues cu SIA a ricibi e placa di les completamente, e registracion ta bira definitivo y cu esey e participacion ta confirma.

Registracion ta tuma luga pa henter e periodo di e programa. Tur corespondencia entre SIA y e participante ta core via e-mail y/o telefonicamente. E Participante ta percura pa e duna e e-mail adres corecto y pa e informa SIA inmediatamente di un cambio.



## Capitulo II – Pago di placa di les / restitution / rebaho

E placa di les pa participacion na un programa mester ta paga completamente na SIA prome cu e periodo di pago stipula pa SIA vence, riba e cuenta di banco indica. SIA tin e libertad pa stipula e periodo di pago aki, cu ta ser anuncia di antemano, pa cada programa. E nivel di e placa di les tambe ta ser anuncia di antemano pa SIA na e participante. Si acaso e participante y/o su representante legal no por demostra cu e suma ta paga na SIA dentro di e periodo di pago, riba e number di cuenta na banco indica, e derecho di participa na e programa ta caduca. Por si acaso tin circunstancia no previsto, o di forsa mayor (pensa riba situacion di clima extremo, orden y seguridad publico, estado di e luga, enfermedad di trainer, etc.), SIA ta reserva e derecho di cancela e programa completamente prome cu e fecha di inicio o despues di e fecha di inicio, cancela esaki parcialmente. SIA den e caso ey, si ta posibel, lo stipula un fecha nobo pa e programa, mas tanto posibel cerca di e fecha/fechanan original. Den caso cu no tin posibilidad di cumpli cu e programa riba un fecha posterior, SIA ta restitui 'pro rata' e placa di les paga caba na e participantenan inscribi. E participante lo no tin anto algun derecho di compensacion pa daño di cualkier indole o magnitud, como consecuencia di e cancelacion.

Den caso di insuficiente inscripcion, segun criterio di SIA, SIA ta reserva e derecho di cancela e programa prome cu e fecha di inicio, den cual caso SIA lo restitui ('pro rata') e placa di les paga caba. Den caso cu e participante no sigui e programa, parcial o completamente, ta termina participacion durante esaki, o ta revoca o cuestiona e formulario di registracion di algun forma despues cu e registracion a bira definitivo y e participacion a keda confirma, lo no tin restitution di e placa di les, a menos cu ta trata di forsa mayor, circunstancia no previsible demostrable, o impedimento absoluto di banda di e participante (enfermedad prolonga, lesion demostrable, caso di fayecimento den famia, etc.). Den caso di forsa mayor, circunstancia imprevisible demostrable, y/o impedimento absoluto di banda di e participante, lo tin restitution di parti di SIA ('pro rata') na e participante di e placa di les, si e casonan aki keda notifica na tempo y cu motivacion por escrito na SIA.

## Capitulo III – Programa

SIA ta reparti e participantenan den e diferente categorianan y ta trata mas tanto posibel di tene cuenta cu e preferencianan duna di e participantenan. SIA ta apunta e trainernan pa e programa corespondiente. E trainernan lo haci nan trabao segun nan miho

capacidad. SIA ta haci lo ultimo pa percura cu e un trainer, cu ta duna guia na e trainingnan, ta (bata) tambe trainer di SIA. E participante y/o su representante legal ta pone SIA na altura di eventual problema medico, defecto medico, deficiencia o dolencia medico di e participante, di cual e ta na altura, o razonablemente mester ta na altura, di cual informacion SIA mester dispone relaciona cu e programa cu mester sigui. SIA ta mantene e derecho di nenga participacion ainda a base di e informacion adkiri. E participante mes mester percura pa sapato adecua, sin taco removible. Pa cada programa SIA ta informa e participante tocante e paña cu ta pone na disposicion di e participante. E participantenan ta obliga di bisti e paña cu SIA ta pone na disposicion. Despues di uso e paña aki no por ser cambia mas.

E participante y/o su representante legal ta percura cu e participante ta sigura contra gasto medico y pa responsabilidad legal cu tercera persona. (seguro WA). Den caso di no cumpli cu esaki, SIA por nenga e participante. Participacion na un programa ta sucede completamente riba riesgo propio. SIA no ta responsabel pa daño o perjuicio material o inmaterial di cualkier indole o magnitud, cu e participante por sufri relaciona cu su participacion na e programa, cu excepcion di caso di intencionalidad o culpa grave di banda di SIA. Asina anto SIA no ta responsabel pa ladronia, herida y/o lesion. Den caso cu un participante haci su mes culpabel na mal conducta (entre otro maltrato, violencia, agresion, ladronia, ofende y/o insulta otro participante y/o colaborado di SIA, SIA ta mantene e derecho di exclui e participante di e programa y nenga acceso na e luga, sin restitution di e placa di les. Grabacion audiovisual cu a ser haci pa e participante y/o su representante legal ta exclusivamente pa uso priva. No ta permiti pa publica e grabacionnan audiovisual aki, pa copia nan y/o distribui nan sin autorisacion por escrito previo di SIA. SIA ta mantene e derecho di traha grabacion di un programa, y di e portretnan di e participantenan y/o representante legal y usa e grabacionnan aki pa meta promocional o comercial. E participante no por tin obheccion contra esaki. Tur comunicacion tocante un programa ta core via e website [www.siaruba.com](http://www.siaruba.com), via e-mail y/ovia telefon.

## Capitulo IV – Lo Demas

Riba e condicionnan y tur convenio cu participante, ley di Aruba ta aplicabel. Disputa entre SIA y un participante cu ta surgi di e condicionnan aki, o di e convenio cu nan a cera, lo ser sometí na huijio di e hùes civil competente. SIA ta reserva e derecho di modifica e condicionnan aki. E condicionnan modifica lo ta vigente inmediatamente despues di efectua esakinan y lo ser notifica via [www.siaruba.com](http://www.siaruba.com) ●

[WWW.SIARUBA.COM](http://WWW.SIARUBA.COM)

SOCCER INSTITUTE ARUBA

